



第418号
2024年9月号
(2024年9月1日発行)
カトリック和泉教会

2024 浜寺教会平和旬間の集い

あなたにとって平和とは? キリストの説く平和は?

浜寺教会 三宅 扶佐江

平和、キリストの説く平和とは、どのように捉えたらと思っていたある日、ミサの説教(ヨハネ 14・27-31a)で、村田神父様はキリストの平和とは「神と被造物の調和」であると話されました。神によってすべてが創られすべての人間に平等に与えられているのです。そこで出会ったのが「カカ・ムラド・ナカムラのおじさん」と題した絵本です。

アフガニスタンで医療活動に携われる中で、真っ赤にただれた赤ちゃんの背中を見て、「きれいな水で洗うだけでも良い、飲み水ははかり」と、用水路建設に人生を捧げられ、凶弾に倒られました。この中村氏のことを、アフガニスタンにおいて語り継がれることを願って書かれた童話を、「さだまさし」氏が日本語に訳され、「一粒の麦」と題して、中村医師に歌を捧げられています。(歌詞は浜っ子8月号に掲載)。

浜寺教会は「平和旬間」について、故中村哲医師の生き方を通して、「自分自身にとって平和とは」を問いかけることにし、3週間(7/21 7/28 8/4)に分けて取り組み、ミサで「あなたのへいわの~聖フランシスコの祈りから~」を歌いました。

7/21は「一粒の麦」の歌を信徒の方に歌っていただき、「あなたにとって平和とは?」を黙想しました。7/28は「アシジの聖フランシスコの平和の祈り」を唱え、道路に面した掲示板に「あなたにとって平和とは?」を、ご近所の方々にも一緒に考えていただくため、祈りを込めて折鶴を作成し、貼りました。

8/4は「平和の祈り」を唱え、黙想し、「一粒の麦」を歌いました。故中村哲医師は著書において、平和とは観念でなく、実態である。ダビデの詩は、数千年の時を超え、朽ちない事実を伝える。

“主はわが牧者なり 我に欠しきことあらし。主は我をみどりの野にふさせ、憩いの汀に伴いたもう。たとい われ死の陰の谷をあゆむとも、禍を恐れじ。汝、我と共にいませばなり。

かならず恵みと哀れみ とわに 我に そい きたらん。” (詩編二三より抜粋)
(NHK出版 中村哲著作 天共に在り アフガニスタン30年の戦いより)



世界情勢、日本国内において、いくら祈っても「戦争・争い」は起きる、諦めている自分に気が付きませんか。フランシスコ教皇のメッセージです。

「イエスの平和は、他者の上に立つものではなく、武装した平和でもない。福音の武器とは祈り、優しさ、赦し、無償の愛、一人ひとりに対する愛である。こうしてこの世に神の平和がもたらされる。」
福音の武器を身に付け、倦まず、たゆまず、祈り続けることの思いを新たにしました。



2024 Hamadera Church Ten Days of Prayer for Peace

What does peace mean to you? What does the peace of Christ mean?

Hamadera Church Miyake Fusae

One day, when I was wondering about the meaning of the peace that Christ preaches, Father Murata said during a homily at Mass (John 14:27-31a) about the peace of Christ being “harmony between God and creation.” Everything is created by God and is given equally to all human beings.

There, I came across a picture book titled “Uncle Kaka Murad Nakamura.” While working in Afghanistan, he saw a baby’s back covered in red sores and said, “Just wash it with clean water, and drinkable water is fine.” He dedicated his life to building irrigation channels and was shot dead. A children’s story written to pass on his name in Afghanistan, titled “Hitotsubu-no-mugi (A Grain of Wheat),” a Japanese translation of Sada Masashi, was dedicated to Dr. Nakamura. The lyrics are published in the August issue of Hamakko. For the “Ten Days of Prayer for Peace,” Hamadera Church worked for three weeks (July 21st, July 28th and August 4th) to respond to the theme of “What does peace mean to me?” through the life of the late Dr. Nakamura Tetsu. During the Mass, we sang “Prayer for Peace of Saint Francis.”

On July 21, the congregation sang the song “Hitotsubu-no-mugi” and each meditated on “What does peace mean to you?” On July 28th, we prayed together “prayer for Peace of Saint Francis of Assisi, and also made folded paper cranes and posted them on a bulletin board facing the road, asking our neighbors to think with us regarding what peace means to us. On August 4th, we prayed again “Prayer for Peace”, meditated, and sang “Hitotsubu-no-mugi.” The late Dr. Tetsu Nakamura writes in his book that peace is not an idea, but a reality. David’s poem conveys an enduring truth that transcends the time of thousands of years.

“The Lord is my shepherd, I lack nothing. He makes me lie down in green pastures, he leads me beside quiet waters, he refreshes my soul. Even though I

walk through the darkest valley, I will fear no evil. Surely your goodness and love will follow me.” (Excerpt from Psalms 23)

(NHK Publishing, Nakamura Tetsu’s book “God is with us: 30 years of fighting in Afghanistan”) No matter how much we pray, wars and conflicts will occur both in Japan and overseas. Have you ever found yourself giving up? This is a message from Pope Francis:

“The peace of Jesus is not a peace that stands above others, nor is it an armed peace. The weapons of the gospel are prayer, kindness, forgiveness, unconditional love, and love for each individual. This is how God’s peace is brought to the world.” I was reminded of the importance of arming myself with the weapons of the gospel and continuing to pray tirelessly and without ceasing.

2024年度「海の日コンサート」

7月21日ミサ後、ステージセッティングの後、毎年恒例の「海の日コンサート」が始まります。

今年は、泉大津青少年合唱団の可愛い歌から始まり、ギター演奏、オカリナ演奏、また、和泉教会の手話教室メンバーによる「マリア様の心」「主の祈り」を手話で歌い、「コーラグループぶどうの木」の歌へと、今年も盛りだくさんの内容でした。

コンサートが終わってからは、「ママの店」のスイーツパーティーの始まりです。プロ顔負けのケーキやクッキーが並びます。あつという間にいろいろなスイーツが売り切れて行きました。今回の売り上げは「能登半島地震被災者」への義援金として送らせていただきます。

コロナ感染期を除き毎年行われているコンサートです。信徒以外の方の参加により様々な催しを行うことができています。教会の行事ですので信徒の参加も大切ですが、地域に根差す教会ということをもっと深めて行ければと思います。

今回もコンサートでの演奏をしていただいた方々に感謝します。また、来年もコンサートが開催されることを楽しみにしています。



Marine Day Concert 2024

After the Mass on July 21, after the stage setting, the annual “Marine Day Concert” begins.

This year’s event began with a cute song by the Izumi-Otsu Youth Choir, followed by guitar playing, ocarina performances, and the singing of “Mary’s Heart” and “Lord’s Prayer” in sign language by members of the sign language class of Izumi Church, and the singing of the chorus group “BUDOUNOKI”.

After the concert, it is time for the sweets party at “Mom’s Shop”. Cakes and cookies that look like professionals are lined up. In no time at all, various sweets were sold out.

The proceeds from this sale will be sent as a donation to the victims of the Noto Peninsula Earthquake.

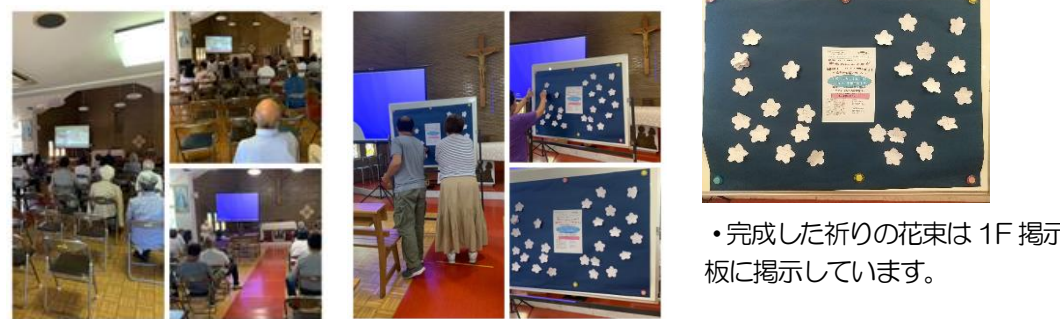
It is a concert that is held every year except during the corona infection period. Various events can be held with the participation of non-believers. Since it is a church event, it is important for the participation of the congregation, but I would like to deepen the fact that it is a church rooted in the community.

I would like to express my gratitude to those who performed at the concert this time. We are also looking forward to the concert next year.

8月11日平和旬間行事

6月22日に行った徳島フィールドワーク(徳島大空襲を学ぶ&徳島教会との交流)の報告がありました。徳島県立博物館の学芸員 松永さんに徳島大空襲について、空襲の遺構や痕跡を見ながら説明を聞き、見学した内容をビデオ上映しました。さびえる新聞8月号の内容だけでは伝わりにくかった事も、ビデオを通して見る事が出来、理解が深まったこととおもいます。

その後、参加者の感想、今回のフィールドワークを行うきっかけなどを聞き、祈りの花束を皆さんで作成しました。



ビデオ上映の様子

祈りの花束作成中

・完成した祈りの花束は1F掲示板に掲示しています。

August 11 Peace Season Event

There was a report on the Tokushima fieldwork (learning about the Tokushima Air Raid & interacting with Tokushima Church) conducted on June 22. We listened to Mr. Mr. Matsunaga, curator of the Tokushima Prefectural Museum, explain about the Tokushima Air Raid while looking at the remains and traces of the air raid, and showed a video of what we visited. What was difficult to convey from the contents of the August issue of the newspaper was able to be seen through the video, and I think that my understanding has deepened.

After that, we listened to the participants' impressions and the reasons for doing this feel work, and everyone made a bouquet of prayers by Mr./Ms.

8月15日聖母被昇天の祝日

ことしの聖母被昇天のミサは浜寺教会にて、村田神父様

司式でいずみブロック合同で行われました、9時30分から

の一合同ミサその日はスイカ、アイスキャンディーパーテ

イ。

ミサには岸和田、浜寺、和泉からたくさんの信徒が集りお祈りはいっぱいでした、その後信徒会館に移りスイカパーティー、集まった皆さんで大量のスイカをお腹いっぱい味わいました。

August 15: Feast of the Assumption of the Virgin

The Mass of the Assumption of Our Lady was held at Hamadera Church with Izumi Block officiated by Father Murata, and the joint mass from 9:30 a.m. was a watermelon and popsicle party.

At the mass, the congregation from Kishiwada, Hamadera, and Izumi gathered and Mr./Ms.the temple was full, and then we moved to the congregation hall for a watermelon party, and everyone who gathered Mr./Ms. to taste a large amount of watermelon.



= お知らせ notice =

ユースキシワダチクシユサイヘイワダイケンガクシユウ Youth Kishiwada District Peace Experience Learning

Youth Kishiwada District Peace Experience Learning

今年是被爆地広島へ行きます This year, I will go to Hiroshima, the site of the atomic bombing

日程：9月14日から15日(1泊2日)

Dates: September 14 to 15 (2 days, 1 night)

対象：中学生以上

Eligibility: Junior high school students and above

申し込み詳細は堀川まで

For application details, please contact Horikawa

死者の日のミサについて

例年11月3日に行っている死者の日のミサですが、今年11月3日が日曜日でブロック合同

堅信式があるため、死者の日のミサは11月4日に行います。

時間は9:30~です。

About the Mass on the Day of the Dead

The Day of the Dead Mass is usually held on November 3, but this year November 3 is a Sunday and there is a block joint confirmation ceremony, so the Mass on the Day of the Dead will be held on November 4.

Hours are from 9:30.

いずみブロック合同堅信式について

今年の堅信式は11月3日に岸和田教会にて行われます。

8/14 岸和田教会にて、堅信の1日勉強会が開催されました。

堅信式に向け、授堅者みなお勉強を頑張っております。

神の恵みと与えられるよう、皆様お祈り下さい。

Izumi Block contract Confirmation Ceremony about

This year's confirmation ceremony will be held on November 3 at Kishiwada Church. 8/14 A one-day study session on the Sacrament of Confirmation was held at Kishiwada Church.

In preparation for the confirmation ceremony, everyone who receives confirmation is doing their best to study.

Please pray for God's grace.

今年も大阪高松大司教区行事のInternational day 2024に出店申し込みを行いました。

9月30日に出店の可否の結果が分かります、日程、場所は次の通り。

場所：大阪カテドラル聖マリア大聖堂

日時10月20日(日) 11:00~ミサ 午後から駐車場にて舞台、出店があります

This year, we also applied to open a store on International day 2024, an event of the Archdiocese of Osaka Takamatsu.

The results of whether or not to open a store on September 30 will be known, and the dates and locations are as follows.



Location: St. Mary's Cathedral, Osaka

Date and time: October 20 (Sun) 11:00 - Mass There will be a stage and stalls in the parking lot from the afternoon

Table with 4 columns: 9月主日ミサ予定, 浜寺 9時30分, 和泉 9時30分, 岸和田 9時30分. Rows list dates and speakers.

~9月の予定とお知らせ~

※講座「主日のミサの学び」・毎週土曜日 14時30分(Sr.ルイザ担当)

- 1日(日)いずみinternationalミサ...9:30~村田
6日(金)初金ミサ...9:30~村田
8日(日)8月、9月合同誕生日会BBQ...ミサ後準備出来次第
15日(日)敬老の日のお祝い...9:30のミサ中
15日(日)英語ミサ...11:00~ジュアン神父
28日(土)主日ミサ...19:30~村田神父



Table with 4 columns: 9月の典礼奉仕当番, 先唱, 朗読, 共同祈願. Rows list dates and names of participants.

第4回「祖父母と高齢者のための世界祈願日(2024年7月28日)」の祈り

(日本では2024年9月15日)

Prayer text in Japanese and English: 主なる神、誠実なかつ、あなたは、わたしたちを... Lord God, faithful, You made us in your own image...

(英語訳はGoogle翻訳) English translation is Google Translate (2024年7月19日 日本カトリック司教協議会常任司教委員会認可)